

וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטייטמענטס זענען אוועלעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. www.immunize.org/vis UOI

העפאטיטיס A וואקסין: וואס איר דארפט וויסן

2. העפאטיטיס A וואקסין

קינדער דארפן באקומען 2 דאזעס פון דעם העפאטיטיס A וואקסין:

- ערשטע דאזע: פון די 12 ביז 23 חודשים
 - צווייטע דאזע: צום ווייניגסטנס 6 חודשים נאך די ערשטע דאזע
- בייביס פון 6 ביז 11 חודשים אלט** וועלכע פארן ארויס פון די פאראייניקטע שטאטן, אויב די שוץ קעגן העפאטיטיס A איז רעקאמענדירט, דארפן באקומען 1 דאזע פון דעם העפאטיטיס A וואקסין. די קינדער דארפן באקומען נאך 2 דאזעס ביי רעקאמענדירטע עלטערס כדי זיי זאלן בלייבן מיט די לאנג-בלייבנדע שוץ.

עלטערע קינדער און צענערלינגען פון 2 ביז 18 יאר אלט וועלכע זענען נישט וואקסיןירט געווען פריער דארפן וואקסיןירט ווערן.

דערוואקסענע וועלכע זענען נישט וואקסיןירט געווען פריער און ווילן זיין באשיצט פון העפאטיטיס A קענען אויך באקומען דעם וואקסין.

דער העפאטיטיס A וואקסין איז אויך רעקאמענדירט פאר די פאלגנדיקע מענטשן:

- מענטשן וואס פארן קיין אויסלאנד
- מענער וואס קומען אין אינטימע בארירונג מיט אנדערע מענער
- מענטשן וואס נוצן דראגס וועלכע ווערן איינגשפריצט אדער אנדערע דראגס
- מענטשן וואס זענען אין סכנה צו אויסגעשטעלט ווערן צוליב זייער באשעפטיגונג
- מענטשן וואס דערווארטן צו זיין אין נאענטע בארירונג מיט אן אדאפטירטע קינד פון אויסלאנד
- מענטשן וואס גייען אריבער היימלאזיגקייט
- מענטשן מיט HIV
- מענטשן מיט כראנישע לעבער קראנקייט

אין צוגאב, זאל א מענטש וואס האט נישט באקומען דעם העפאטיטיס A וואקסין פריער און קומט אין דירעקטע בארירונג מיט איינער וואס האט העפאטיטיס A באקומען דעם העפאטיטיס A וואקסין ווי שנעלער און שפעטסטנס ביז 2 וואכן נאכן זיין אויסגעשטעלט.

דער העפאטיטיס A וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסיןען.

1. פארוואס צו וואקסיןירט ווערן?

דער העפאטיטיס A וואקסין קען פארמיידן העפאטיטיס A.

העפאטיטיס A איז אן ערנסטע לעבער קראנקייט. עס פארשפרייט זיך געווענטליך דורך נאענטע, פערזענליכע בארירונג מיט אן אנגעשטעקטער מענטש אדער ווען א מענטש כאפט דעם ווירוס אן זייער וויסן פון חפצים, עסנווארג אדער געטראנקען וועלכע זענען פארפעסטיגט מיט קליינע מאסן פון צואה פון אן אנגעשטעקטער מענטש.

רוב דערוואקסענע מיט העפאטיטיס A האבן סימפטאמען, אריינרעכענענדיג פילן אויסגעמוטשעט, א נידעריגע אפעטיט, בויך ווייטאג, איבל און דזשאַונדיס (רעכנט אריין געלע הויט אדער אויגן, טונקעלע קטנים/מי רגליים און ליכטיג-קאלירטע צואה). רוב קינדער אונטער 6 יאר אלט האבן נישט קיינע סימפטאמען.

א מענטש וואס ווערט אנגעשטעקט מיט העפאטיטיס A קען פארשפרייטן די קראנקייט פאר אנדערע מענטשן אפילו אויב ער אדער זי האט נישט קיינע סימפטאמען פון די קראנקייט.

רוב מענטשן וואס באקומען העפאטיטיס A פילן קראנק פאר עטליכע וואכן, אבער זיי דערהוילן זיך געווענטליך אינגאנצן און בלייבן נישט מיט קיין שאדן צו די לעבער. אין זעלטענע פעלער קען העפאטיטיס A פאראורזאכן אז די לעבער זאל אויפהערן ארבעטן און טויט רח"ל; דאס געשעט אפטער צו מענטשן וואס זענען עלטער פון 50 יאר און צו מענטשן וואס האבן אנדערע לעבער קראנקייטן.

דער העפאטיטיס A וואקסין האט געמאכט די קראנקייט פיל ווייניגער פארשפרייט אין די פאראייניקטע שטאטן. אויסברוכן פון העפאטיטיס A צווישן אומוואקסיןירטע מענטשן געשעען נאך אבער אלץ.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם העפאטיטיס A וואקסין, אדער האט סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן דעם העפאטיטיס A וואקסיןאציע ביז א צוקונפטדיגע באזוך.

טראגעדיגע מענטשן אדער מענטשן וואס נורסן א בייבי דארפן וואקסיןירט ווערן אויב זיי זענען אין א גרעסערע סכנה צו באקומען העפאטיטיס A. זיין טראגעדיג אדער נורסן א בייבי זענען נישט קיינע סיבות צו מוותר זיין אויף העפאטיטיס A וואקסיןאציע.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסיןירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם העפאטיטיס A וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- ווייטאג אדער רויטליכקייט אויף דעם פלאץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ, א פיבער, קאפוויי, פילן אויסגעמוטשעט אדער פארלירן די אפעטיט קענען געשען נאכן באקומען דעם העפאטיטיס A וואקסין.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסיןאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט 1-1-9 און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם (VAERS) Vaccine Adverse Event Reporting System (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט 1-800-822-7967. VAERS איז געווידמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיונג מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסיןען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסיןאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט 1-800-338-2382 צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליימ.

7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג): רופט 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) אדער באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines

Yiddish translation provided by Immunize.org

